

**С КНИГОЙ МИР ЯРЧЕ!**

Презентация книжной выставки  
Почетного списка IBBY – 2020

# Международный Совет по детской книге

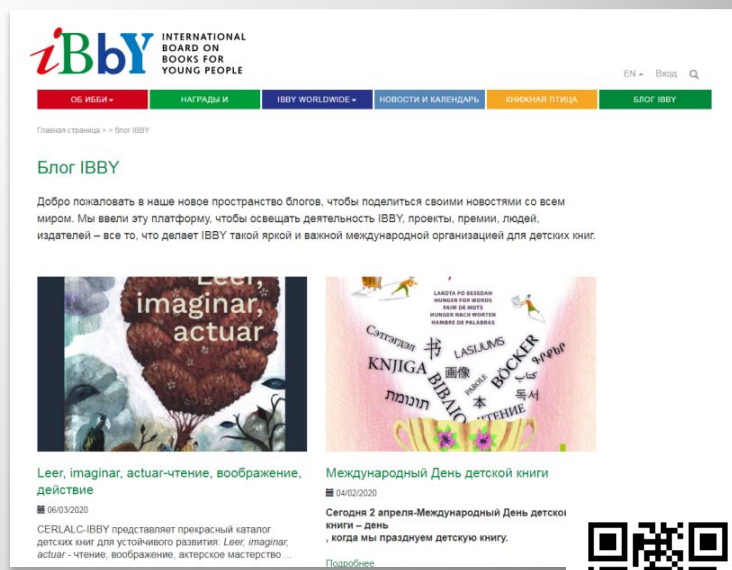
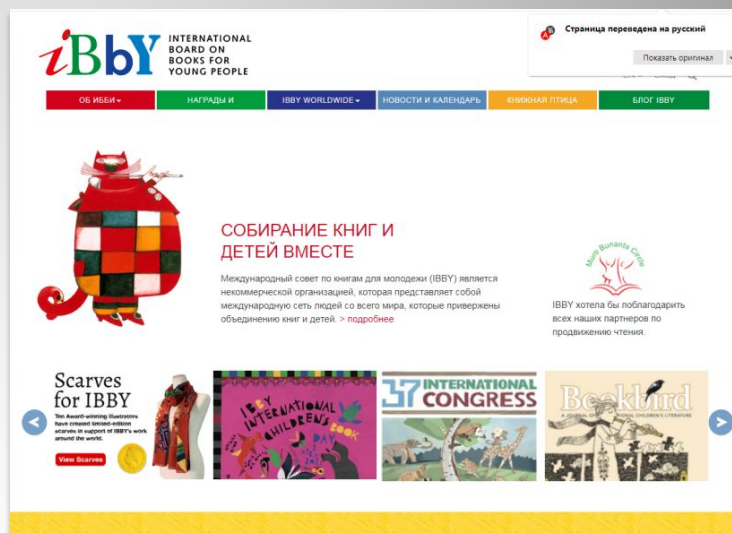
## Что такое ИББИ?

Международный совет по книгам для детей и молодежи (IBBY), представляет собой международную сеть людей со всего мира, которые привержены объединению книг и детей. Основан в Цюрихе, Швейцария, в 1953 году и сейчас состоит из 81 национальной секции по всему миру.

Президент IBBY Чжан Минчжоу (Китай) и вице-президент IBBY Анастасия Архипова (Россия).

## Миссия

- способствовать международному взаимопониманию через детские книги;
- дать детям повсеместно возможность иметь доступ к книгам с высокими литературными и художественными стандартами;
- поощрять издание и распространение качественных детских книг, особенно в развивающихся странах;
- обеспечить поддержку и обучение для тех, кто занимается детьми и детской литературой;
- стимулировать научно-исследовательскую и научную работу в области детской литературы;
- защита прав ребенка в соответствии с Конвенцией ООН о правах ребенка.



Сайт IBBY



# Доклад IBBY 2020

## Деятельность. Программы. Проекты

- «Книжная птица»: Журнал Международной Детской Литературы
- Конгрессы
- Международный День детской книги
- Премия Ганса Христиана Андерсена (Денис Безносков - член жюри премии Ганса Христиана Андерсена за 2018 и 2020 годы)
- Продвижение чтения IBBY-Asahi Награда (проект «Страница», Новосибирск)
- IBBY-iRead выдающийся промоутер чтения Награда (номинант на 1 премию-Ирина Рочева, Тула, Россия)
- IBBY Честь. Список почёта
- Коллекция книг для молодежи с инвалидностью
- Безмолвные (тихие) книги
- Книжный Клуб «Книга целей устойчивого развития»
- Чтение рекламных проектов: IBBY-Yamada Фонд
- Проекты «Дети в кризисе»
- IBBY Региональный. Сотрудничество
- Сотрудничество с другими Организациями
- Выставки
- Публикации и Постеры



Текст доклада

# Цифры списка почёта 2020

- 179 книг;
- 48 языках;
- из 60 стран.

В номинациях:

- «Автор» - 68 книг;
- «Иллюстрация» — 57;
- «Перевод» — 54.



Каталог  
Почётного списка

В список впервые вошли книги на языке кечуа из Перу, тсвана из Южной Африки и войвурунг из Австралии.

# ЛАУРЕАТЫ ПОЧЕТНОГО СПИСКА IBBY 2020. РОССИЯ

Российской секцией IBBY на включение в Почетный список 2020 были выдвинуты книги:

- > **Нина Дашевская.** Тео — театральный капитан (Категория «Художественное произведение»)
- > **Ольга Васильева.** Встреча у родника (на чувашском языке) (Категория «Художественное произведение»)
- > **Ольга Моина.** Маршак С. Сказки старой Англии (Категория «Иллюстрация»)
- > **Ольга Дробот.** Парр М. Вратарь и море (Категория «Перевод»)



Н. Дашевская

О. Васильева

О. Моина

О. Дробот

Почетный список IBBY будет традиционно опубликован в преддверии проводимого раз в два года Конгресса IBBY, который в этот раз пройдет в Москве в сентябре 2021 года. На Конгрессе лауреатам будет торжественно вручен Почетный Диплом IBBY, а также состоится презентация каталога, который впоследствии будет распространен тиражом более 3000 экземпляров по всему миру. Книжки Почетного списка будут показаны на нескольких параллельных передвижных выставках: в Японии, Российской Болонской ярмарке детской книги 2021 года. После этого несколько коллекций будут традиционны на постоянное хранение в Мюнхенскую международную юношескую библиотеку и другие специализированные библиотеки в России, Японии, Словакии, Швейцарии и США.

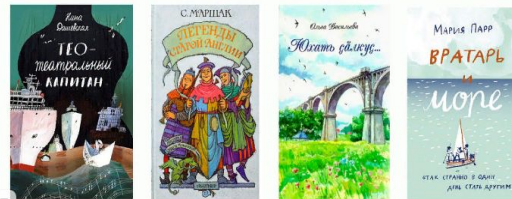


Про лауреатов

Почетный список IBBY – один из самых значимых проектов IBBY, он составляется и издается в виде каталога каждые два года. Первоначально он назывался Почетный список Ханса Кристиана Андерсена, поскольку книги для Почетного списка отбирало жюри Премии им. Х. К. Андерсена. Долгое время существовала лишь одна общая категория — «Лучшая книга», в 1974 году добавили категорию «Иллюстрация», а вскоре, в 1978 году, появилась категория «Перевод». Процесс отбора расширился за счет национальных секций, которые взяли на себя роль жюри, отбирающего номинантов.

С 2004 года Почетным дипломом IBBY награждаются также и издательства.

Россия вступила в члены IBBY в 1968 году. Российская национальная секция как представитель многоязычной страны имеет право представлять в номинации «Художественное произведение» три книги — одну на русском языке, две других — на языках народов России.



**Номинация «Автор»  
(68 книг)**

# Жанры, темы, проблемы, герои (разнообразие)

## ● Жанры:

- стихи;
- сказки;
- рассказы;
- повести.

## ● Проблемы:

- одиночество и отчаяние;
- особенные люди;
- подросток и преступление;
- смерть и память;
- буллинг и выживание;
- семья и домашнее насилие;
- социальная несправедливость и бедность;
- смысл жизни и конец света.

## ● Герои

### **люди:**

- дети;
- подростки;
- молодёжь;
- родители;
- бабушки и дедушки;
- учителя;
- люди разных профессий и ремёсел;

### **животные.**

## ● Темы:

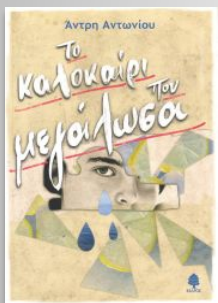
- дружба;
- путешествие во времени;
- поколения;
- человек и природа;
- истории разных стран и народов;
- разнообразие миров;
- мечты сбываются.

Смыслы коллекции: показать многообразие культур, которые при всех различиях переплетаются и взаимодействуют между собой.

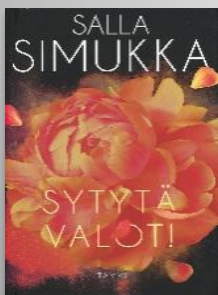
# Книги для подростков «В поисках ответа»



БЕЛЬГИЯ (французский)  
Коло, Мари (Colot, Marie)  
«До сих пор все было в порядке»  
**Проблема** – подростковая преступность и любовь, как преодолеть ситуацию.



КИПР (греческий)  
Антониу, Андри (Antoniou, Andri)  
«Лето, в которое я выросла»  
**Проблема** – домашнее насилие, как противостоять жестокости.



ФИНЛЯНДИЯ (финский)  
Симукка, Салла (Simukka, Salla)  
«Включи свет! – Выключи свет!»  
**Проблема** – жизнь «ужасная» и «потрясающая», как быть?



ГРЕЦИЯ (греческий)  
Илиопулос, Вагелис (Iliopoulos, Vagelis)  
«Томас Кью. Бит. Путешественник сквозь зеркало времени»  
**Проблема** – история ВОВ, жизнь и смерть, память, почему нельзя забыть?



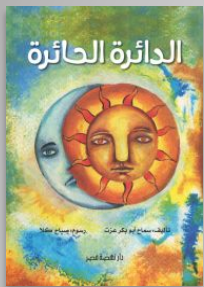
ЯПОНИЯ (японский)  
Насия, Арье (Nashiya, Arie)  
«Чувствуя твое присутствие»  
**Проблема:** - ничего не получается, как не сдаваться, преодолевать себя и жить дальше.



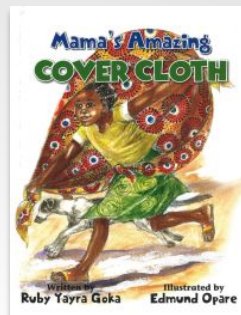
ШВЕЦИЯ (шведский)  
Страндберг, Матс (Strandberg, Mats)  
«Конец»  
**Проблема** – смысл жизни, конец света, смерть.



# Книги – философские концепции



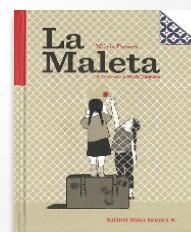
ЕГИПЕТ (арабский)  
Эззат, Самах Абу Бакр,  
**«Запутанный круг»**  
**Тема** – исследование идеи  
принятия разнообразий мира.



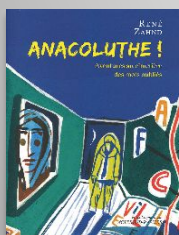
ГАНА (английский)  
Гока, Руби Йайра  
**«Мамино удивительное покрывало»**  
**Тема** – сохранение  
национальных культур и  
традиций через костюм.



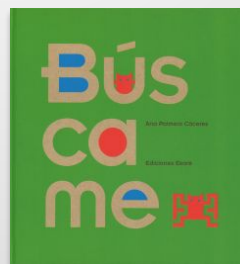
ИОРДАНИЯ (арабский)  
Аль Шаер,  
**«Из моего окна»**  
**Тема** – наблюдаем  
жизнь через окно, она не  
такая как кажется нам.



ИСПАНИЯ (каталанский)  
Парэра Киуро, Нюрья  
**«Чемодан»**  
**Тема** – чемодан, как  
свидетельство исторических  
событий Испании 20 века.



ШВЕЙЦАРИЯ (французский)  
Занд, Рене  
**«Анаколют! Приключения  
на кладбище забытых слов»**  
**Тема** – сохранение языка,  
кладбище забытых слов.



ВЕНЕСУЭЛА (испанский) 68  
Палмеро Касерес, Ана (Palmero  
Cáceres, Ana)  
**«Найди меня»**  
**Тема** - знакомство с иконграфией  
Венесуэллы через замысловатые  
узоры ,найденные на корзинах  
коренного народа йекуана.

# Чем пахнут стихи?



КОЛУМБИЯ (испанский)  
Арсиньегас, Трюнфо  
(Arciniegas, Triunfo)  
**«Запах ветра»**  
(El perfume del viento)  
Ил.: Хуан Камильо Майорга  
(Juan Camilo Mayorga)  
Богота: Loqueleo, 2018  
[48 с.]; 215×250 мм  
ISBN 978-958-5444-25-6,  
возраст: 3+ *.Внук, дедушка,  
смерть, память*



НИДЕРЛАНДЫ (фризский)  
Дам, Эппие (Dam, Eppie)  
**«Чирик! 25 стихотворений о  
птицах для больших и  
маленьких скворцов»**  
(Tsjilp! 25 fûgelgedichten foar  
grutte en lytse protters)  
Ил.: Лиенке Бут (Lienke Boot)  
Блаух: DeRyp Utjouwerij,  
2017[55 с.]; 300×215 мм  
ISBN 978-90-81-5818-4-4,  
возраст: 8+  
*Птицы, стихи*

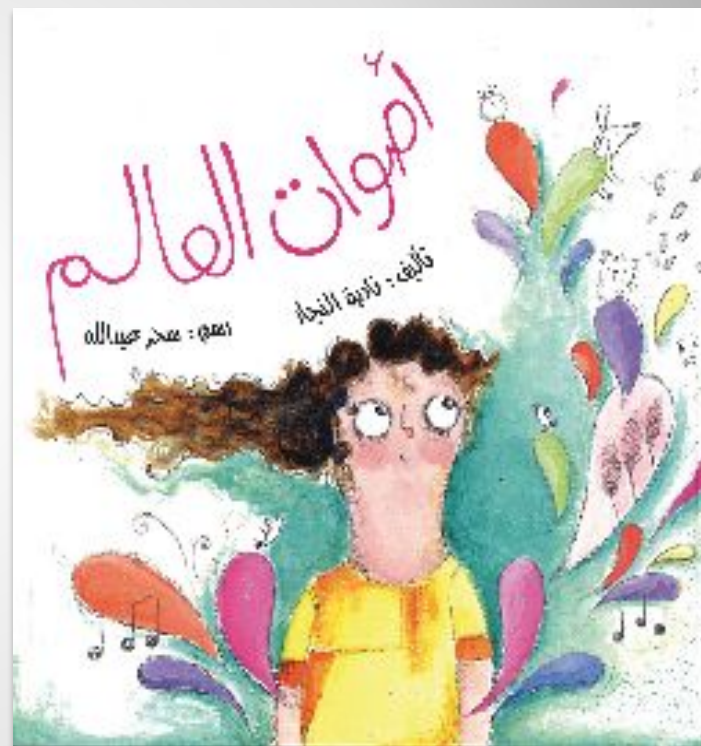


ИСПАНИЯ (галисийский)  
Каккамо, Пепе (Cáccamo, Pere)  
**«Чернила света»**  
(Tinta de luz)  
Ил.: Берта Каккамо (Berta Cáccamo)  
Сантьяго-де-Компостела: Chan da  
Rólvora Editora, 2017  
[35 с.]; 170×240 мм  
ISBN 978-84-947698-1-8,  
возраст: 6-12. *Цвета, стихи*



АРМЕНИЯ (армянский)  
Мурадян, Сурен (Muradyan,  
Suren)  
**«Я – ребенок, я – дедушка»**  
(Mekmankikem,  
mekrapikem)  
Ереван: Tsitsernak, 2016  
[255 с.]; 140×200 мм  
ISBN978-9939-864-26-6,  
возраст: 5+  
*Поэзия, сказки*

# Надиа Аль Наджар. (Объединённые Арабские Эмираты)



**«Голоса мира»**

(Aswat Al Alam)

Ил.: Сахар Абдулла (Sahar Abdullah)

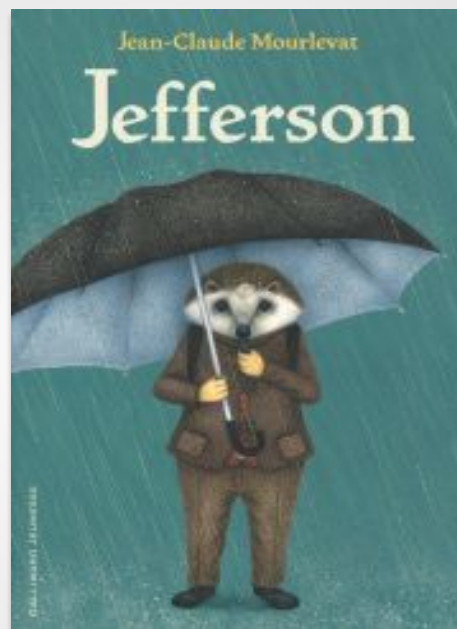
Дубаи: Dar Al Hudhud, 2018

[32 с.]; 250×250 мм

ISBN 978-9948-39-472-3, возраст: 6-9

Звуки, восприятие, глухота

# Жан-Клод Мурлева. Франция



«Джефферсон»  
(Jefferson)

Ил.: Антуан Ронзон (Antoine  
Ronzon)

Париж: Gallimard Jeunesse, 2018  
[264 с.]; 140×205 мм

ISBN 978-2-07-509025-4, возраст:  
11+

Животные, детективная история,  
дружба



Читать книгу в  
ЛитРес



# Нина Дашевская. Россия

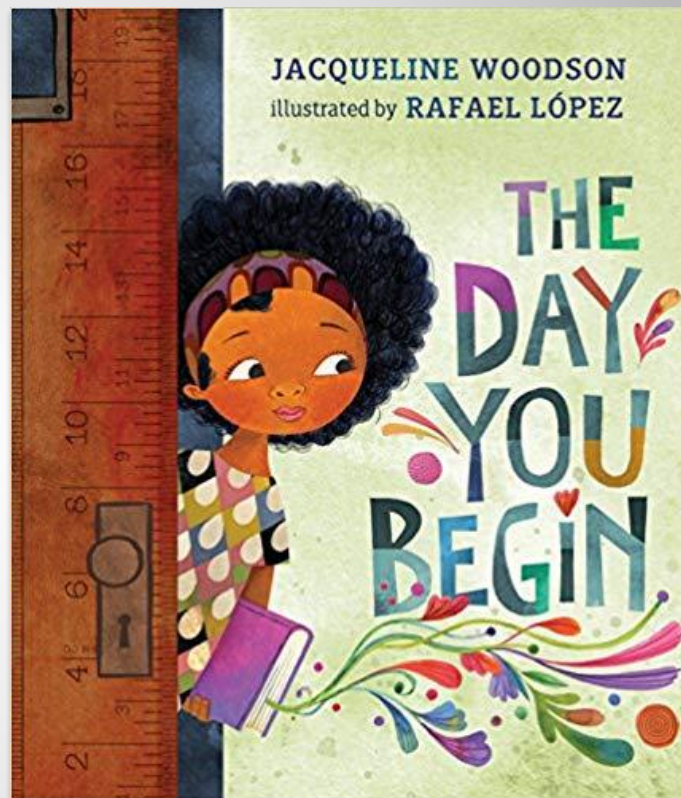


Читать книгу в  
ЛитРес



«Тео – театральный капитан»  
Ил.: Юлия Сиднева  
Москва: Самокат, 2018  
[97 с.]; 245×175 мм  
ISBN 978-5-91759-541-2, возраст: 3+  
Мышь, оперный театр, желание, мечта

# Жаклин Вудсон. США. Победитель премии им. Г.Х. Андерсена 2020. Номинация «Автор»



Сайт автора

«День, который ты начинаешь» (The Day You Begin)

Ил.: Рафаэль Лопес (Rafael López)

Нью-Йорк: Nancy Paulsen Books, (Penguin Young Readers Group), 2018

[32 с.]; 235×275 мм

ISBN 978-0-399-24653-1, возраст: 5-8

Иммигрант, школа, разнообразие, аутсайдер

## Облака книжных тэгов (исследуем книгу)

- Шаг 1: прочитайте аннотацию к книге, составьте облако тэгов к ней. Обменяйтесь «облаками» с коллегами из другой группы.
- Шаг 2: изучите облако тэгов к книге, определите её содержание.

**Номинация «Иллюстрация»  
(57 книг)**

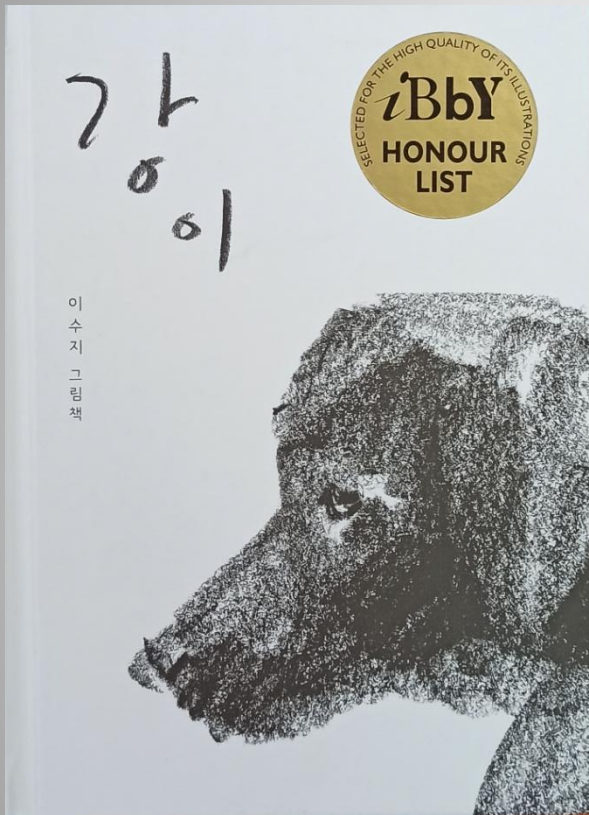






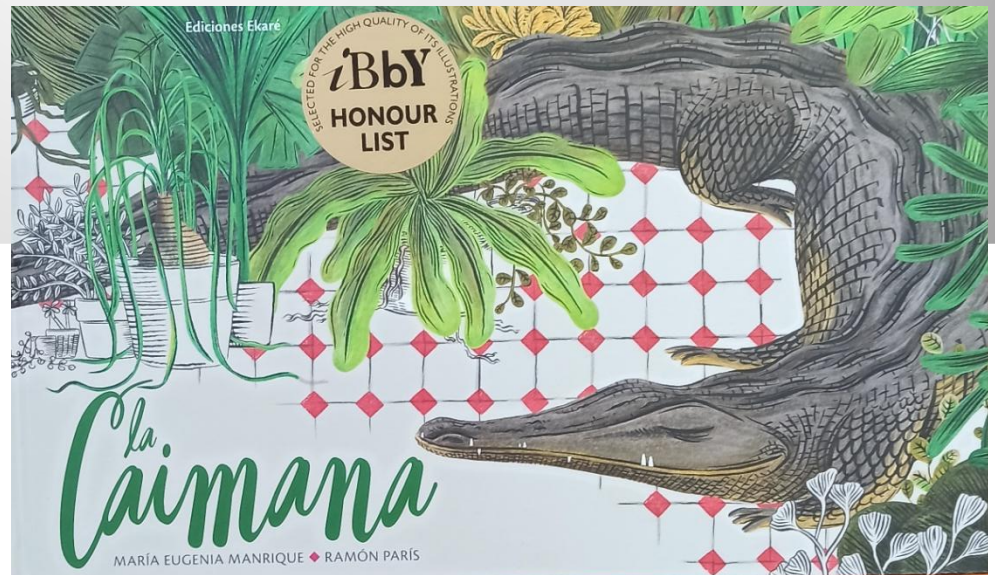
Томислав Златич

Хорватия



Сьюзи Ли  
Республика Корея





Рамон Парис  
Венесуэла

- Helou!

Sorsa Aaltonen huusi.  
- Tule tänne.

Toinen sorsa käveli ujosti rantaan ja hypähti kevyesti veteen. Ne katsoivat toisiinsa, totesivat olevansa aika samanlaisia, ja jatkoivat tanssia.

Viimein ne alkoivat avalla siipiään ja tiesivät, että lähestyttiin kohokohtaa.

Ne lauloivat käheästi kväh kväh kväh ja läiskyttivät siipiä vasten veden pintaa.

Hak hak hak

kaikuivat niiden lähden äänet läheisten talojen seinistä.

Sorsa tunsi kuinka ilo ja odotus nousi sen kurkkuun, kuin pieni pullapala.

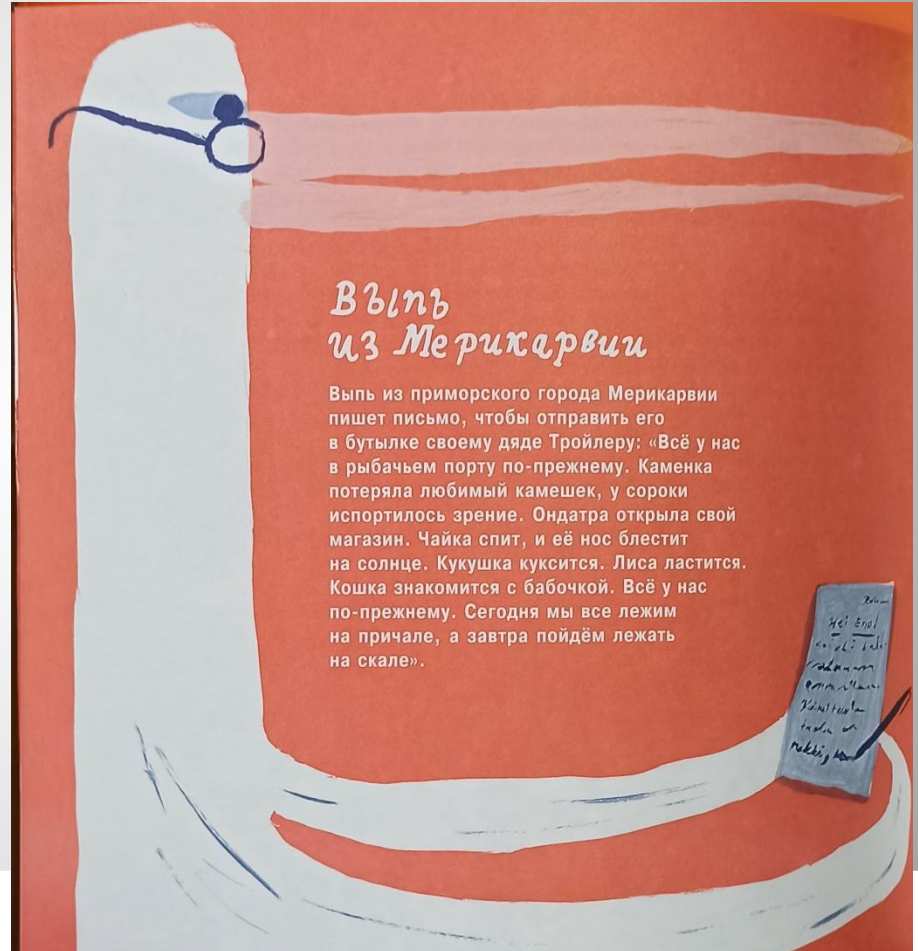
Ma

Финляндия

VEERA SALMI  
KUVITTAJAT  
MATTI PIKURJÄMSÄ

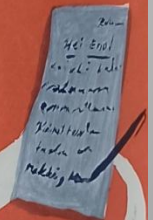
SELECTED FOR THE HIGH QUALITY OF ILLUSTRATIONS  
iBbY  
HONOUR  
LIST

OTAVA



## Вьль из Мерикарви

Вьль из приморского города Мерикарви пишет письмо, чтобы отправить его в бутылке своему дяде Тройлеру: «Всё у нас в рыбацьем порту по-прежнему. Каменка потеряла любимый камешек, у сороки испортилось зрение. Ондатра открыла свой магазин. Чайка спит, и её нос блестит на солнце. Кукушка куксится. Лиса ластится. Кошка знакомится с бабочкой. Всё у нас по-прежнему. Сегодня мы все лежим на причале, а завтра пойдём лежать на скале».



# Матти Пиккуямся

Финляндия



Матти Пиккуямся

Финляндия

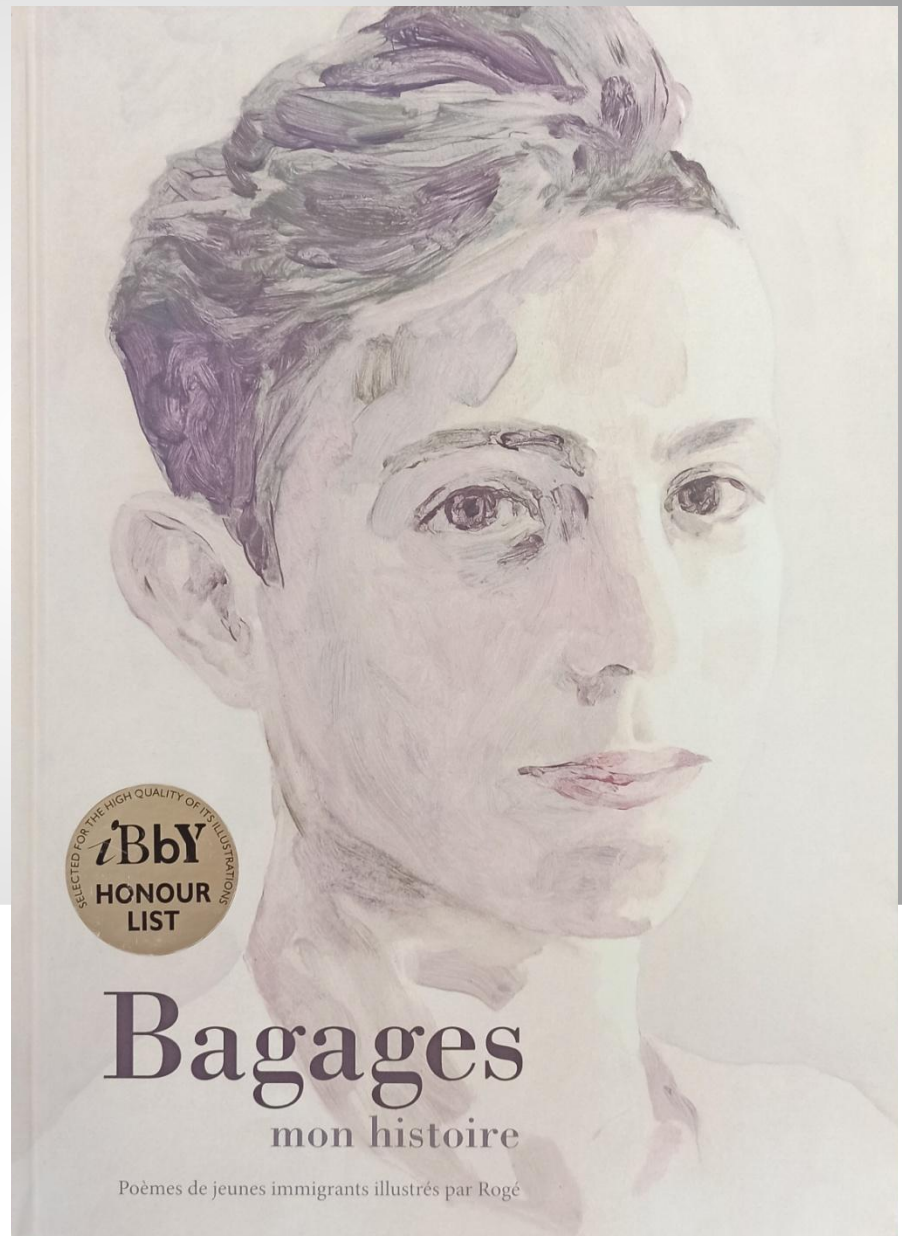


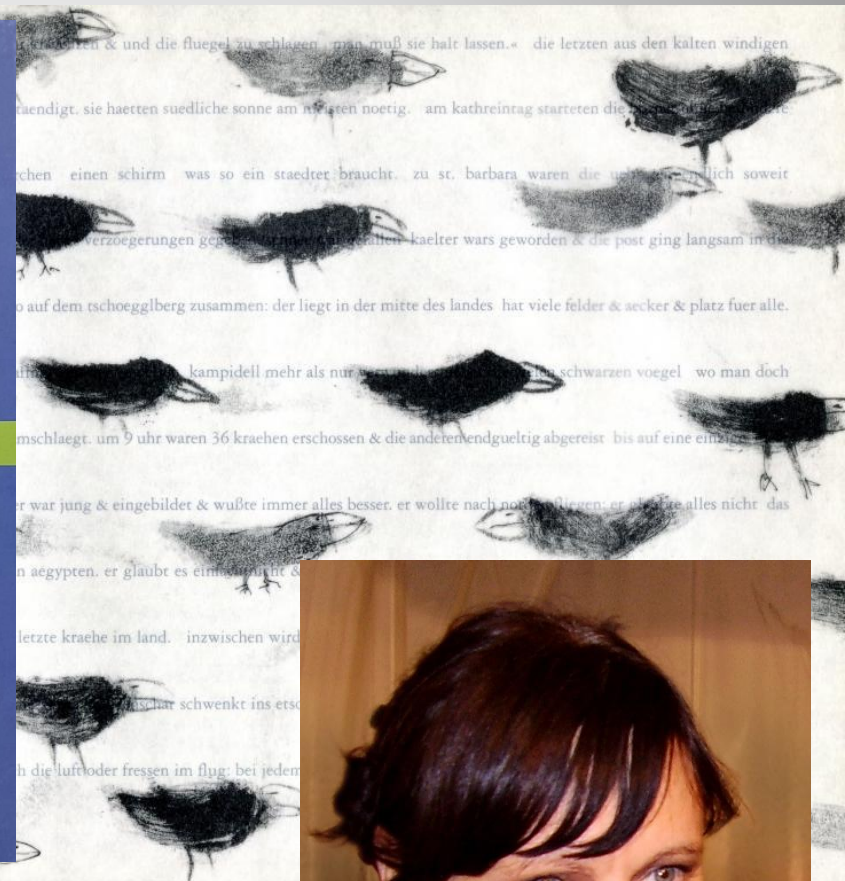




Роже

Канада





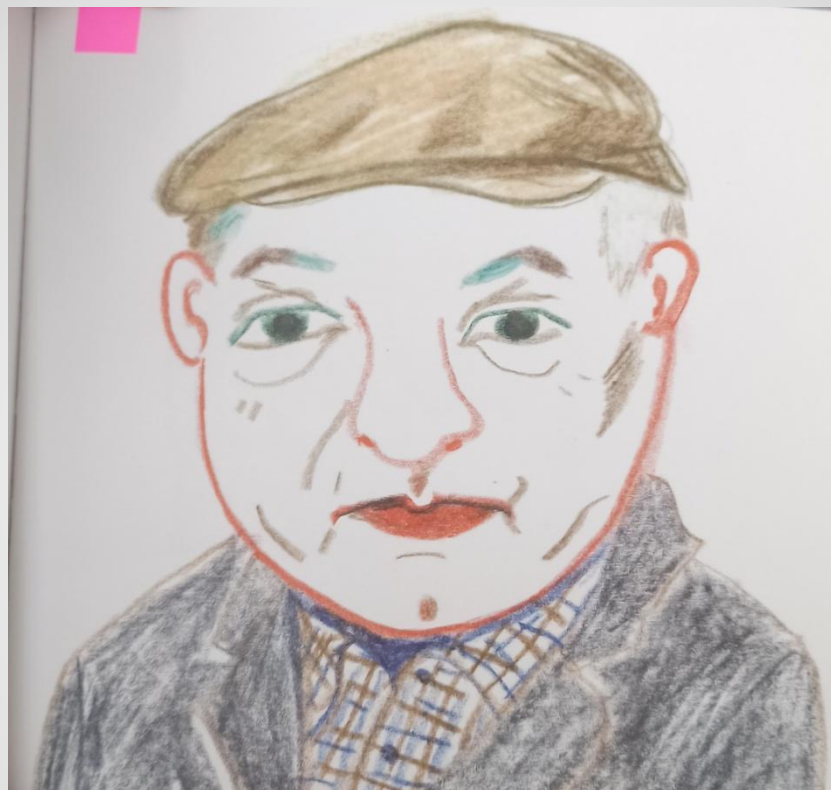
# Линда Вольфсгрубер

Австрия





религиозный



**МЯГКИЙ**



**СИЛЬНЫЙ**

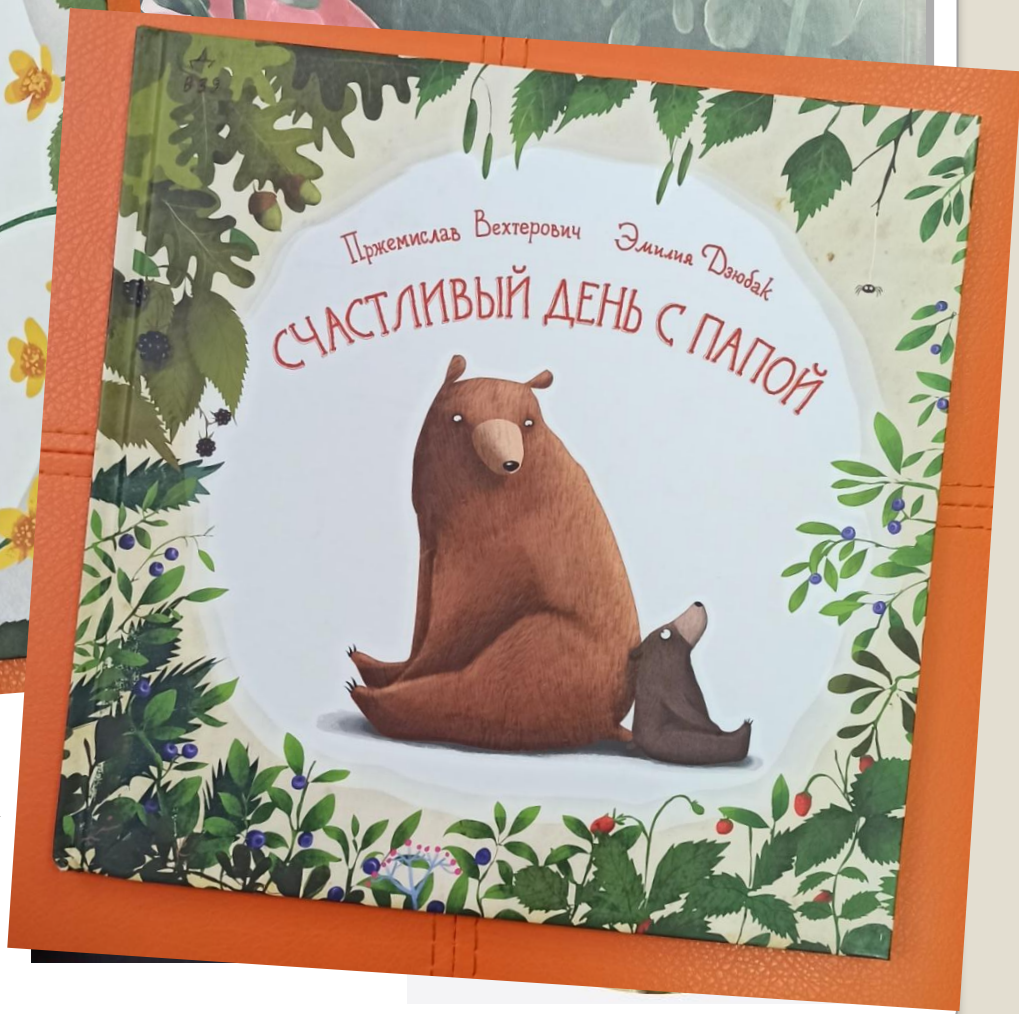


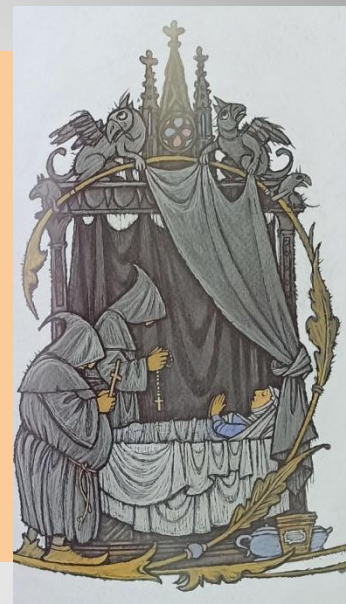
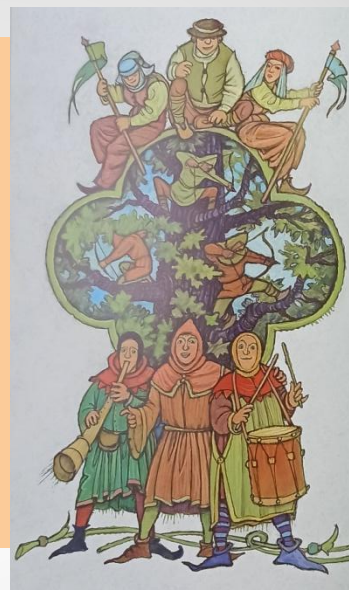
**мятежный**



Эмилия Дзюбак

Польша





Ольга Монина  
Россия





# Шарфы для IBBY



## Scarves for IBBY

Ten of the world's greatest children's book illustrators have created limited-edition scarves in support of IBBY's work around the world. These Hans Christian Andersen Award-winning illustrators have created original art for ten beautiful silk scarves as a donation to IBBY and its work. The scarves have been produced in limited editions of fifty copies for each design. The 50 x 180 cm (19.7" x 70.9") scarves can be bought for US\$200.00 each.



Farshid Mesghali Iran 1974



Robert Ingpen Australia 1986



Lisbeth Zwerger Austria 1990



Květa Pacovská Czech Republic 1992



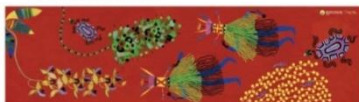
Quentin Blake United Kingdom 2002



Roberto Innocenti Italy 2008



Peter Sis Czech Republic 2012



Roger Mello Brazil 2014



Igor Oleynikov Russia 2018



Albertine Switzerland 2020



The Hans Christian Andersen Award for lifetime achievement is awarded every other year by IBBY after a rigorous assessment process by an international jury of children's book experts.

The award is generally supported by IBBY's partner Nami Island Inc. (<https://namiisland.com/>) Legendary designer Kang Woo-Hyun of Nami Island has designed and overseen the creation of these beautiful scarves.

IBBY is a non-profit organization working in 81 countries to bring children and books together. Our National Sections — each one entirely local — undertake reading promotion projects, work to improve the quality of books published, build local libraries, and in many countries bring bibliotherapy to refugee children, children displaced by natural disaster, and unaccompanied minors. Since 1966, IBBY has presented the Hans Christian Andersen Award — the most prestigious international children's book prize — to an author and an illustrator for their outstanding body of work every other year. In this global crisis our National Sections and IBBY need help to continue this work.

### TO BUY

Join these great artists in support of IBBY by purchasing one or more scarves today and then wear them proudly! The scarves will go on sale on IBBY's website [www.ibby.org](http://www.ibby.org) on 2 September 2020 at 2:30 p.m. CEST and will be shipped within two weeks of purchase from Basel, Switzerland.

Payment should be made through PayPal at [fundraising.ibby.org](https://www.fundraising.ibby.org). To learn more about IBBY, the artists and the Hans Christian Andersen Award, and to see the scarves in detail, go to [www.ibby.org](http://www.ibby.org). For questions: Patricia Aldana, Chair, IBBY Trust email: [ibbytrustpresident@ibby.org](mailto:ibbytrustpresident@ibby.org)



1  
Добавить в корзину



## Игорь Олейников

Россия 2018

*Я использую все, что попадает под руку: веник, тряпки ... главное, чтобы идея была воплощена выразительно. Для меня самым большим комплиментом читателя может быть удивленный возглас "Ах!", когда он открывает книгу с моими иллюстрациями.*

Игорь Олейников родился в подмосковных Люберцах. Он начал рисовать в детстве, но позже учился в Институте химической инженерии. Он работал в течение трех лет в качестве инженера после завершения шести лет обучения. В 1979 году он начал работать художником на анимационной студии "Союзмультфильм", а затем на Рождественской киностудии Би-би-си в России. В 1986 году он начал работать иллюстратором в детских периодических изданиях и над книжными проектами. Он плодотворный художник, и его иллюстрации очень динамичны с необычными персонажами, часто переданными кинематографически. Он предпочитает

**Номинация «Перевод»  
(54 книги)**



## «Мог и лисья ночь» (*Mog on Fox Night*)

Автор Джудит Керр (Judith Kerr)

Перевод с английского Рамоны Бадеску (Badescu, Ramona) ФРАНЦИЯ (французский)

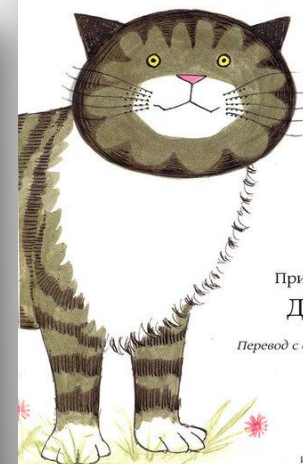
Париж: Albin Michel Jeunesse, 2018

ISBN 978-2-226-43726-6, возраст: 3+

Теги: Кошка, еда, хитрость, ночь,



## Рассеянная МЯУЛИ



Придумала и нарисовала  
Джудит Керр

Перевод с английского Марины Аромитам

Издательство «Мелик Пашаев»  
Москва, 2012

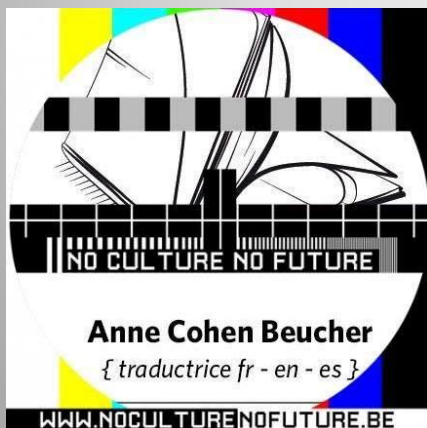




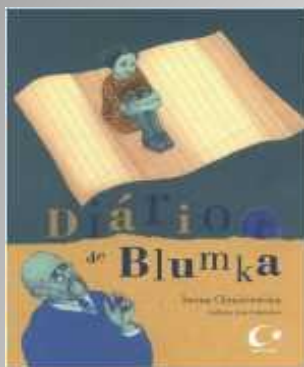
Автор Льянос Кампос Мартинес  
«Сокровище Барракуды»  
ISBN 978-2-211-23724-6, возраст: 9+  
Теги: *Пират, сокровище, чтение*

Перевод с испанского Анн Коэн Бёшер (Cohen Beucher, Anne)  
БЕЛЬГИЯ (французский)  
«Сокровище Барракуды»  
(Le trésor de Barracuda)

Издательство: L'école des loisirs, Париж, 2018



Перевод книги «Запретный знак» (*El signo prohibido*)  
Родриго Муньоса Авиа вошёл в Почётный список IBBY  
2016 года.



Автор Ивона Хмелевская  
ISBN 978-85-64974-80-7, возраст: 7+  
Теги: Януш Корчак, сиротство,  
Холокост

Перевод с немецкого Жоау Гимарайс (Guimarães, João)  
БРАЗИЛИЯ (португальский)

### «Дневник Блюмки»

(Diário de Blumka)

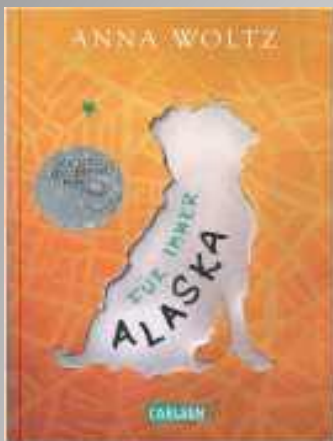
Издательство Pulo do Gato, Сан-Паулу, 2017.

*«...стальное перо в конце книжки превращается в яд –  
металлическую руку с указующим перстом, которую используют  
в синагогах, чтобы не прикасаться к священным текстам.  
И я не прикасаюсь к тому, что произошло потом, не могу».*

*Ивона Хмелевская*



*«Пан Доктор часто повторяет, что мы так же важны, как взрослые, и что  
младше – не значит хуже или глупее».*



## «Аляска» (Für immer Alaska) автор Анна Вольтц (Anna Woltz)

Перевод на немецкий Андреа Клуитманн  
Издательство: Carlsen, Гамбург, 2018  
ISBN 978-3-551-55378-2, возраст: 11 +

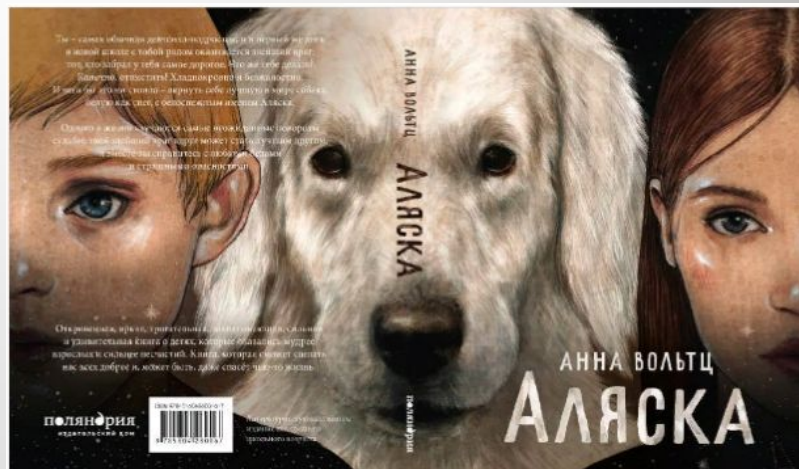


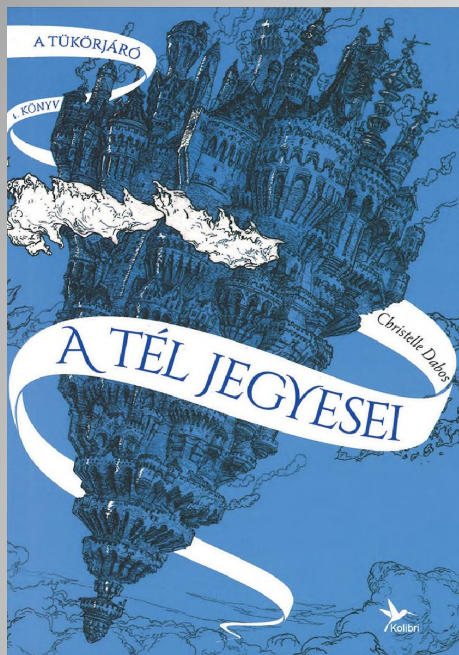
*Теги: Дружба, собака, эпилепсия*

В 2014 году Андреа Клуитманн получила премию VvL-Penning Нидерландского литературного фонда за приверженность переводческой деятельности.

Перевод «Аляски» в 2019 году был номинирован на Немецкую премию за литературу для юношества.

Перевела на русский с нидерландского Ирина Лейк  
Иллюстратор: Натали Рукавишникова





«Сквозь зеркала – Книга 1:  
Обрученные холодом»  
(A Tükörjáró – 1. Könyv: A tél  
jegyesei), автор Кристель Дабо  
(Christelle Dabos)

Перевод с французского Софии  
Мольнар (Molnar, Zsafia) на  
венгерский (ВЕНГРИЯ)

*Теги: Магия, фэнтези, приключения*

Читать книги в  
ЛитРес



Издательство: Kolibri, Будапешт: 2017,  
возраст: 13+

Переводчик: Ирина Волевич  
Рекомендуемый возраст: от 13 лет

В послужном списке Софии  
Мольнар перевод романов и пьес  
Паскаля Киньяра, Важди Муавада,  
Жана-Кристофа Гранже, Коффи  
Квахуле, Фила Казоара и Эстер  
Балаж.





«Мой дедушка был вишней» (Mans vectēvs bija ķiršu koks)  
автор Анджела Нанетти, итал.: Mio nonno era un ciliegio.

Перевод Даце Мейер (Meiere, Dace) на латышский  
(ЛАТВИЯ).

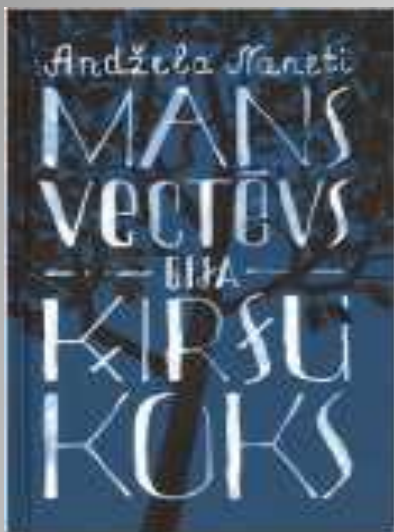
Издательство: Janis Roze Publishers, Рига, 2018.  
ISBN 978-9984-23-684-1, возраст: 8+.

*Теги: Дедушка, внук, смерть, любовь.*

Даце Мейер несколько раз была номинирована на ежегодную литературную премию за лучший перевод, а в 2015 году стала её лауреатом за перевод «Проклятые тосканцы» Курцио Малапарте.

Неоднократно удостоивалась наград Министерства иностранных дел Италии за достижения в переводе итальянской литературы, а также обладает медалью Общества Данте Алигьери.





«Мой дедушка был вишней» (Mans vectēvs bija ķiršu koks)  
автор Анджела Нанетти, итал.: Mio nonno era un ciliegio.

Перевод Даце Мейер (Meiere, Dace) на латышский  
(ЛАТВИЯ).

Издательство: Janis Roze Publishers, Рига, 2018.  
ISBN 978-9984-23-684-1, возраст: 8+.

*Теги: Дедушка, внук, смерть, любовь.*

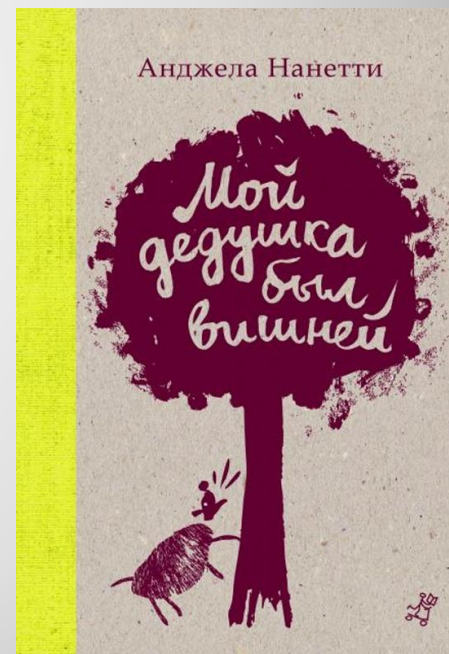


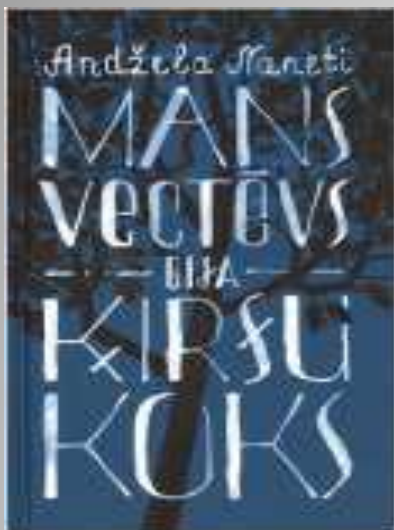
ДЛЯ МЛАДШЕГО И СРЕДНЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

## Мой дедушка был вишней

АНДЖЕЛА НАНЕТТИ

Перевод с итальянского Анны Красильщик  
Иллюстрации Светланы Минковой  
2016





«Мой дедушка был вишней» (Mans vectēvs bija ķiršu koks)  
автор Анджела Нанетти, итал.: Mio nonno era un ciliegio.

Перевод Даце Мейер (Meiere, Dace) на латышский  
(ЛАТВИЯ).

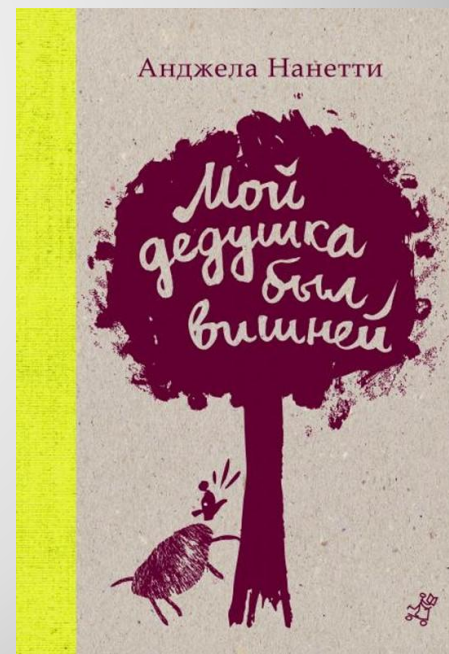
Издательство: Janis Roze Publishers, Рига, 2018.  
ISBN 978-9984-23-684-1, возраст: 8+.

*Теги: Дедушка, внук, смерть, любовь.*



*My Grandfather  
was a Cherry tree*

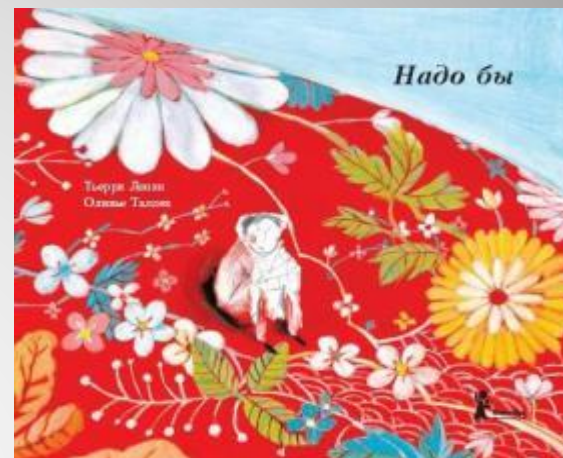
● ● ●  
*based on the book of Angela Nanetti*





**«Надо бы»** (What If...) авторы Тьерри Ленэн (Thierry Lenain) и Оливье Таллек (Olivier Tallec)/ Бруклин, Нью-Йорк: Enchanted Lion Books, 2019

Ориг. франц.: *Il Faudra*, возраст: 6-9



*Теги: Война, голод, неравенство, ответственность*

Перевод на английский  
Клаудиа Зои Бедрик  
(Bedrick, Claudia Zoe)

What If...

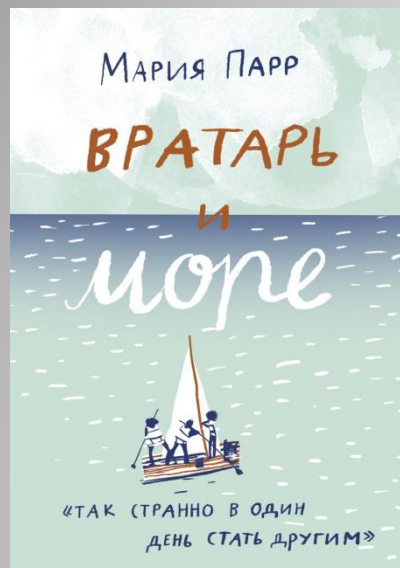
Автор: Тьерри Ленэн  
Художник: Оливье Таллек  
Переводчик: Марина  
Кадетова

Теги: книжки-картинки, книга для первого чтения

Страна: Франция  
Рекомендуемый возраст: 6-10

Клаудиа Зои Бедрик перевела около двадцати пяти книг-картинок, некоторые из её переводов получили награды и премию Batchelder.

Il Faudra (французский) – придётся  
What If... (английский) – что если...  
Надо бы (русский)



«Вратарь и море»,  
автор Мария Парр (Maria Parr).

Читать книгу в  
ЛитРес



Перевод с норвежского на русский Ольги Дробот,  
издательство Самокат, 2019, возраст: 6+.

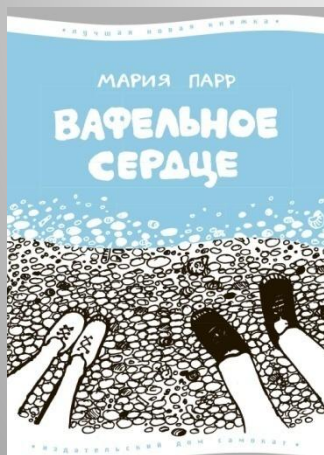
*Теги: Дружба, кризис.*

## **Ольга Дробот**

*Переводчик,  
специалист по  
скандинавской  
литературе*



Кандидат филологических наук, член правления Гильдии  
«Мастера литературного перевода»,  
лауреат международной переводческой премии NORLA за  
вклад в перевод норвежской литературы (2007) и  
переводческой премии «Мастер» (2014).

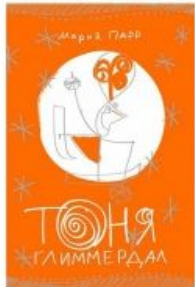


Страница переводчика в Facebook

Ольга Дробот:



"Больше всего мне нравится в моей работе вот что: я могу разделить с друзьями радость от чтения книги, которая без перевода была им недоступна.



« Тоня Глимердал »

Мария Парр  
Художник Олег Бухаров  
Переводчик Ольга Дробот  
Издательство «Самокат» 2015



«Простодурсен. Зима от начала до конца»

Руне Белсвик  
Художник Варвара Помидор  
Переводчик Ольга Дробот  
Издательство «Самокат» 2015



«Простодурсен. Лето и кое-что еще»

Руне Белсвик  
Художник Варвара Помидор  
Переводчик Ольга Дробот  
Издательство «Самокат» 2016



« Вертихвост, или Полная песен, пряников, похищений и подвигов жизнь Пригорка-сорокнорок »

Турбьерн Эгнер  
Переводчик Марина Бородицкая  
Переводчик Ольга Дробот  
Издательство «Белая ворона»  
2017

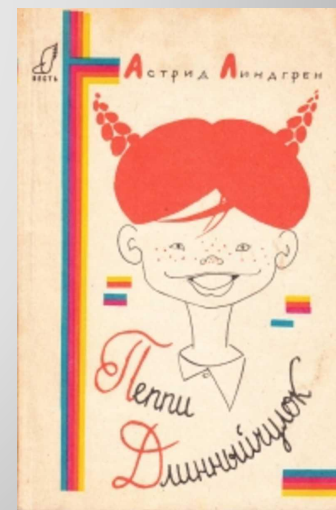
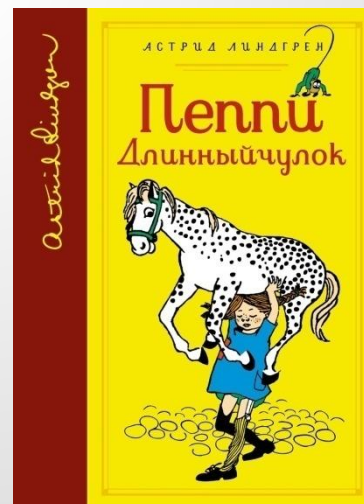
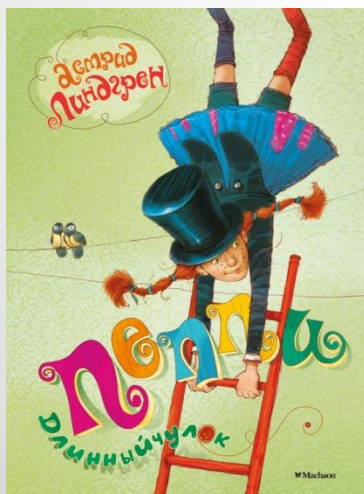
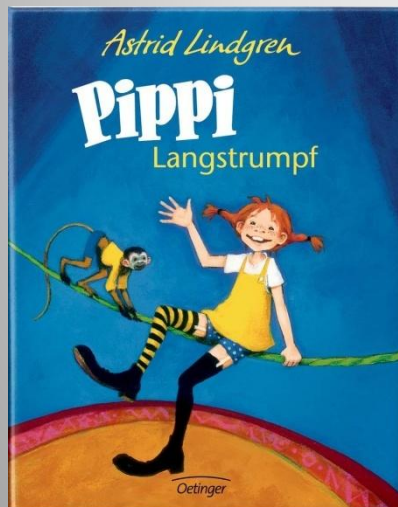
Ольга Дробот - список лучших книг автора переводов.



«Пеппи Длинныйчулок» (Pippi Mediaslongas), автор Астрид Линдгрен (Astrid Lindgren), шведск.: Pippi Långstrump.

Перевод Давида Альварес Мартинес, Понтеведра: Kalandraka, 2017 со шведского на галисийский (ИСПАНИЯ), возраст: 7+.

*Теги: Сила, независимость, автономия, свобода*



# 37 МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНГРЕСС

IBBY – МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ДЕТСКОЙ КНИГЕ

ОГРОМНЫЙ МИР СКВОЗЬ  
ПРИЗМУ ДЕТСКИХ КНИГ  
РОССИЯ МОСКВА  
СЕНТЯБРЬ 2021



ГЛАВНАЯ

НОВОСТИ

КОНГРЕСС ▾

РОССИЯ ▾

ИНФОРМАЦИЯ ▾

ФАКУЛЬТАТИВ ▾

КОНТАКТЫ

РЕГИСТРАЦИЯ

37-Й ВСЕМИРНЫЙ КОНГРЕСС IBBY ПЕРЕНОСИТСЯ НА СЕНТЯБРЬ 2021 ГОДА

А А А

[ВАЖНО: 37-й Всемирный конгресс IBBY в Москве переносится на 2021 год](#)

Новые даты Конгресса - 10-12 сентября 2021 года.

Этого права Россия добивалась более 50 лет. Национальная секция в IBBY была создана Сергеем Михалковым и Агнией Барто еще в 1968 году и с тех пор наша страна всегда принимала активное участие в проектах IBBY. Главной темой предстоящего конгресса станет "Большой мир сквозь призму детских книг". Страны, которые примут конгресс IBBY в 2022 и 2024 году – Малайзия и Италия.



Сайт Конгресса